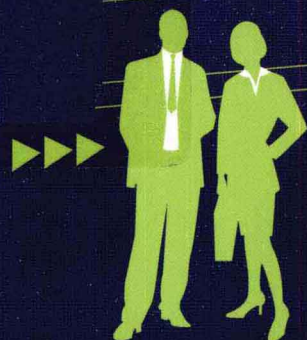


직장에서 꼭 필요하는 한국어 회

刘 慧 张乃禹 / 编著
[韩] 闵斗鸿 / 审订

职场必备 韩语会话

全面呈现职场场景 ▶



世界图书出版公司

职场必备韩语会话

编著 刘 慧 张乃禹

世界图书出版公司

上海·西安·北京·广州

图书在版编目 (CIP) 数据

职场必备韩语会话 / 刘慧, 张乃禹编著. — 上海:
上海世界图书出版公司, 2010.8
ISBN 978-7-5100-2141-1

I. ①职… II. ①刘… ②张… III. ①朝鲜语—口语
IV. ①H559.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第140104号

职场必备韩语会话

刘 慧 张乃禹 编著

上海世界图书出版公司出版发行

上海市广中路88号

邮政编码 200083

上海市宝山区周西印刷厂印刷

如有印刷装订质量问题, 请与印刷厂联系

(质检科电话: 021-66157636)

各地新华书店经销

开本: 889 × 1194 1/32 印张: 9 字数: 220 000

2010年8月第1版 2010年8月第1次印刷

ISBN 978-7-5100-2141-1/H · 998

ISBN 978-7-88765-718-3 (MP3)

定价: 24.80元 (书+MP3)

<http://www.wpcsh.com.cn>

<http://www.wpcsh.com>

编者的话

近年来，随着韩语热的升温，中韩两国交流不断扩大，经济往来每年以惊人速度递增。目前，韩国已成为中国的重要投资国之一。因此，一本专门介绍韩国公司与职场文化的书显得迫在眉睫，同时也为了满足广大读者的要求，我们结合多年教学实践经验和研究成果，编写了此书。

本书由“初涉职场”、“日常交往”、“业务往来”、“职场情感”和“职场新天地”5大板块组成，每个版块又分为若干个小版块，有基本句型、情景会话、精选单词、语法释疑以及小贴士等内容，适合于在校大学生在公司做兼职或是刚刚毕业进入公司工作，具有一定韩国语能力的学习者使用，实用价值很高。

情景会话以职场为背景，全面渗透了韩国的企业文化，内容涉及了业务处理、客户洽谈、职场情感等内容，公司常用语及各种专用词汇等均使用了地道纯熟的韩国语编写，为即将或已经开始公司生活的学习者提供了宝贵资料。本部分还比较注重口语的强化，能够有效帮助学习者在公司里熟练应用韩国语。

精选单词部分以情景会话中出现的单词为重点，作了详细的解释，并一一注明了词性，释义大部分只限于该板块出现的或一般常用词义，同时文中出现的大量韩企各行业常用专业词汇，也有助于学习者迅速提高职场韩国语应用水平。

语法释疑部分在语法体系及语法术语的使用上，为使学习者更好地理解掌握，借用了汉语的语法术语和语法体系。

在每个小版块的最后均设置了韩国企业背景资料、韩国文化小常识等小贴士，提供了更多的相关信息和背景知识，可以加深学习者对韩国企业文化以及风俗人情的了解，使学习者更好更迅速地适应韩国企业。另外，书后附录中还有三星、LG等大公司面试或考核员工时所使用的大量资料，使学习者更直观地了解韩国大企业对员工的要求。

本书强调实用性、突出实践技能，取材全面、语言规范、内容新颖，情景会话力求简洁明快、通俗实用，相信本书必将成为步入韩资企业工作的学习者的好帮手。

书中疏漏之处，恳请广大读者及同行予以批评指正。

编 者
2010年初

目 录

单元一 初涉职场

1. 教育背景	1
2. 工作经历	3
3. 招聘广告	6
4. 职业中介	8
5. 人才市场	10
6. 朋友推荐	13
7. 人才招聘	15
8. 职位咨询	18
9. 毛遂自荐	20
10. 职位申请	24
11. 个人简历	27
12. 电话面谈	31
13. 穿着得体	33
14. 注意细节	36
15. 接受面试	38
16. 面试陷阱	41
17. 提问主考官	46
18. 成为新员工	50

单元二 日常交往

1. 来了新同事	55
----------------	----

职场必备韩语会话

2. 按时上班	58
3. 迟到早退	61
4. 临时替班	63
5. 加班加点	67
6. 临时请假	70
7. 互相帮忙	72
8. 收发传真	75
9. 日程安排	78
10. 紧急公务	80
11. 计划与变化	83
12. 目标与执行	86
13. 工作调整	90
14. 企业文化	92
15. 同事关系	96
16. 上下沟通	100
17. 下班之后	104
18. 邀约朋友	107
19. 生日宴会	109
20. 意气相投	112
21. 谈天说地	115
22. 外出度假	118

单元三 业务往来

1. 拨打电话	122
2. 商务约见	126
3. 组织会议	129
4. 出差在外	131

5. 业务洽谈	134
6. 市场调查	136
7. 产品促销	139
8. 接受订单	142
9. 签订合同	144
10. 付款事宜	146
11. 有关保险	148
12. 申诉索赔	156
13. 公司收益	159
14. 售后服务	161
15. 缴税纳税	163
16. 参观访问	166
17. 共进晚餐	169
18. 互赠礼物	171

单元四 职场情感

1. 信任有加	174
2. 诚实最好	178
3. 一诺千金	180
4. 意见相左	182
5. 赞成与否	187
6. 决心难下	190
7. 如何说不	192
8. 说对不起	195
9. 面对压力	198
10. 鼓励表扬	201
11. 担心挂念	204

职场必备韩语会话

12. 同情宽慰·····	207
13. 提醒忠告·····	212
14. 原则与灵活·····	215
15. 挫折与奋进·····	217
16. 成功的喜悦·····	220
17. 失败的责任·····	223
18. 个人隐私·····	226
19. 流言蜚语·····	228
20. 发发牢骚·····	232
21. 弥补裂痕·····	236
22. 直面批评·····	239

单元五 职场新天地

1. 接受培训·····	243
2. 派驻国外·····	245
3. 商务谈判·····	249
4. 商务代理·····	253
5. 投标招标·····	257
6. 市场开发·····	259
7. 能否升迁·····	261
8. 跳槽与否·····	265
9. 被炒鱿鱼·····	269
10. 明天更美好·····	274

单元一

初 涉 职 场

1 教育背景

基本句型

- (1) 친구와 이야기를 나눌 때 전화가 왔어.
和朋友聊天的时候来电话了。
- (2) 우리 반에 학생이 많지 않아요.
我们班学生不多。

对 话

- A: 취직할 때 한국기업도 좋은 대학출신 위주로 뽑지?
B: 당연하지~ 지방대는 보지도 않는 기업이 수도룩해.
A: 그럼 지방대 학생들은 취업하기 힘들겠구나.
B: 근데 요즘 경제가 안 좋아서 명문 대학 학생들도 취업난에 허덕이고 있어.

职场必备韩语会话

A : 求职的时候, 韩国的企业也都是倾向于名牌大学的毕业生吧?

B : 当然了, 很多企业对地方大学毕业生都是不理不睬。

A : 那地方大学的毕业生就业真是很难了。

B : 但是最近经济不景气, 即使名牌大学的毕业生也因为就业难而痛苦。

单 词

취직 (名) 就业

뽑다 (他) 选拔

기업 (名) 企业

지방 (名) 地方

경제 (名) 经济

허덕이다 (自) 挣扎

당연하다 (形) 当然

수두룩하다 (形) 许多

취업난 (名) 就业难

语 法

(1) “-ㄹ/을 때”

接在谓词词干或过去时制词尾后, 表示“……的时候”。体词后直接接“때”。

例如:

겨울 방학 때 무엇을 할 거예요?

寒假的时候打算做什么?

한국에 왔을 때 뭘 타고 왔어요?

来韩国的时候乘坐什么交通工具来的?

(2) “-지 않다”

用于谓词词干后, 表示主观否定, 相当于汉语的“不……”或“没……”, “안”用于谓词前表示否定, 多用于口语中。

例如:

한국어는 어렵지 않아요.

韩国语不难。

이 옷은 비싸지 않습니다.

这件衣服不贵。

补充材料

多数韩国公司的招聘环节包括背景核实、专业考试、英文测试、面试及体检等。公司倾向于选择名牌大学毕业生和具有行业经验的人员任职。大型企业通常一年招聘两次，分别设在六月和九月。进入知名大企业的竞争是相当激烈的。中小型企业则每年安排一次招聘活动。一旦录用了新人，在进行7~10天的培训后公司会将最优秀的人员安排到其核心部门，比如企划部和财务部。韩资公司很重视员工的培训与发展，不少公司都设置了专门的培训中心，并规定每个员工至少接受占总工时5%的时间系统正规培训。像三星等韩资大企业每年用于培养人才的经费高达6000多万美元，人均投资相当于美国、西欧大中企业的2倍。

2 工作经历

基本句型

(1) 오후에 시간이 없는데 내일 만납시다.

下午没时间，明天见吧。

(2) 한국어는 공부할 수록 재미있어요.

韩国语越学越有趣。

职场必备韩语会话

对 话

A : 경력은 좋은 기업을 들어가기 위한 필수조건인 것 같아.

B : 어? 나는 경력이 하나도 없는데 어떻게 해~

A : 우린 아직 젊잖아? 천천히 한발 한발 내딛으면 되지.

B : 그래도 조급해지는 건 사실이야.

A : ‘급할수록 돌아가라’라는 말 몰라?

A :工作经历好像是进入好企业的必需条件啊。

B : 哦? 我一点工作经都没有, 怎么办啊?

A : 我们不是还年轻嘛, 一步步慢慢来。

B : 那样也是微不足道的啊。

A : 你不知道“欲速则不达”吗?

单 词

경력 (名) 经历

젊다 (形) 年轻

사실 (名) 事实

천천히 (副) 慢慢地

내딛다 (他) 迈步

필수조건 (词组) 必需条件

语 法

(1) “-는데/- (으)ㄴ데/-인데”

“-는데/- (으)ㄴ데/-인데” 是表示提示、说明的连接词尾, 在句子中起提示或轻微转折的作用, 为下句内容提示环境、条件、状态等, 有时前句表示肯定或意愿, 后句转折或否定。

例如:

지금 겨울인데 별로 춥지 않아요.

现在是冬天可是不怎么冷。

어제 저녁에 전화하려고 했는데 시간이 없었어요.

昨天晚上想打电话,可是没有时间。

(2) “-ㄹ/을 수록”

接在谓词词干后,表示递进关系,相当于汉语的“越……越……”。

例如:

김치는 먹으면 먹을 수록 더 먹고 싶어요.

泡菜越吃越想吃。

버 이삭은 여물 수록 고개를 숙입니다.

越有水平的人越谦虚。

补充材料

很多企业都表示愿意接受应届大学毕业生,因为刚刚从学校毕业的高校生有活力有热情,具有创造性,会从新的角度去思考问题,跟得上行业的变革趋势。他们全新的思维、狂热的冲力往往会带来意想不到的成果。另外,毕业生的创造力和潜力也是各个公司所看重的。因此,韩资企业对应届毕业生的培养投入也是不吝惜的。自己培养的大学生,不会唯利是图,轻易跳槽。韩国人认为优秀人才很难招到,也很难“控制”,最好自己用心去培养,从内部提拔人才。因此,对于应届毕业生而言,只要踏踏实实地工作,表现出色,机会还是很多的。

3

招聘广告

基本句型

(1) 어제 동생만 집에 있었습니다.

昨天只有弟弟在家。

(2) 아버지는 사장님이 되셨습니다.

爸爸当上社长了。

对 话

A : 어제 LG구인광고 나왔던데~

B : 정말? 어디를 주로 뽑는데?

A : 마케팅 쪽을 뽑는 것 같아.

B : 그럼 토익은 당연히 있어야겠고, 능숙한 영어회화는 필수겠지?

A : 근데 난 외국인 앞에만 서면 꿀 먹은 벙어리가 되는데.

A : 昨天LG的招聘广告出来了。

B : 是吗? 主要招聘哪方面人才?

A : 好像是市场营销方面的。

B : 那么一定要有TOPIC成绩, 还要有熟练的英语会话能力吧?

A : 但是我一碰到外国人就什么话都说不出来……

单 词

마케팅 (名) 营销

능숙하다 (形) 熟练

회화 (名) 会话

필수 (名) 必需

서다 (自) 站

구인광고 (名) 招聘广告

꿀 (名) 蜂蜜

병어리 (名) 哑巴

语 法

(1) “-만”

接在体词后，也可以和其他词尾、助词连用，表示限制，相当于汉语的“只”、“光”、“仅仅”等。

例如：

저는 불고기만 좋아해요.

我只喜欢烤肉。

지혜만 안 왔어요.

只有智慧还没来。

(2) “-이/가 되다”

是由主格助词与“되다”结合而成的，接于体词后表示“成为……”，“-이/가”前面的体词在句子中充当补语。

例如：

물 얼음이 됐어요.

水冻成冰。

우리는 이제 친구가 됐어요.

我们现在成为朋友啦。

补充材料

韩语出色可加薪

在上海，韩语与日语人才一样属于紧缺人才。尽管企业对语言没有苛刻的要求，不过在薪资上，懂韩语的人确实更值

钱，具备韩语能力的人，在同等职位上，月薪一般可以上浮500元左右。据了解，目前韩语人才工资明显高于英语人才。比如企业行政秘书职位，韩资企业开出的价码为4000元，而英语人才仅为3000元，二者相差1000元左右。

4 职业中介

基本句型

(1) 어제 저녁에 너무 피곤해서 일찍 잤어요.

昨天晚上太累因此很早就睡了。

(2) 걱정하지 마세요. 제가 도와 드리겠습니다.

不要担心，我会来帮您。

对 话

A : 괜찮은 직업소개소 없나?

B : 지금이 어떤시덴데 직업소개소를 이용하냐. 인터넷을 써야지~

A : 무슨 사이트가 괜찮아?

B : 나는 주로 '잡코리아'를 이용해, 비교적 많은 자료가 있어서 편하지.

A : 주소 좀 가르쳐줘.

B : www.jobkorea.com 야.

A : 有没有好的职业介绍所?

B : 现在都什么时代了，还找职业介绍所，上网吧。